



La Voix de Ormstown

BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPALE

Ormstown Voice

MUNICIPAL NEWSLETTER

Pages **9** to **14**

See Inside

*frais de la ferme
et fait à la main*

ACTIVITÉS

- MANÈGES PAR LES AMUSEMENTS CAMPBELL
- JOURNÉE BRACELET VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE
- PETITE FERME ET TOUR DE PONEY MONALEA
- CENTRE FAMILIAL ET CABANE À SUCRE
- ÉQUIPEMENT DE FERME
- EXPOSITION DE VOLAILLES



EXPO ORMSTOWN

LES 7, 8, 9, ET 10 JUIN

— ÉDITION 2018 —

Pour info: 1 866-851-3976
www.expoormstown.com

COUVREUR M.L.

40 ans d'expérience !

Rénovation de toiture • Bardeau d'asphalte
Membrane élastomère

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

59, rue St-Philippe
Salaberry-de-Valleyfield (Qc) J6S 3G7
Courriel : info@couvreurml.ca
1 800 371-2785
Télec. : 450 373-9689

Marc-André Lalonde

450 371-2785

G.M. Fournier Inc.



MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION,
ÉLECTRICITÉ ET PLOMBERIE • PEINTURE
BUILDING, ELECTRICITY
AND PLUMBING SUPPLIES • PAINT

107-A, Lake, Huntingdon, QC J0S 1H0

T. (450) 264-6072

F. (450) 264-5250 | gmfournier@derytele.com



Les équipements TM Inc



43, route 202
Huntingdon QC
J0S 1H0



equiptm@rocler.qc.ca

equipementstm.ca

450 264-7000 | Fax. 450 264-4800



www.bourgon.ca | michael@bourgon.ca

450 264 6166 • 1 877 264 6166 • Fax. 450 264 2944
1710, rue Châteauguay HUNTINGDON (Qc) J0S 1H0

450 829 4266 • 1 866 829 4211 • Fax. 450 829 3290
1497, route 201 ORMSTOWN (Qc) J0S 1K0

SOMMAIRE | SUMMARY



3

À LA MAIRIE

4

THE TOWN HALL

10

LE MOT DU MAIRE

4

THE MAYOR'S MESSAGE

10

LA MUNICIPALITÉ

5

MUNICIPALITY

11

ENVIRONNEMENT

6

ENVIRONMENT

12

COMMUNAUTAIRE

7

COMMUNITY

13

BIBLIOTHÈQUE

8

LIBRARY

14

➡ POUR SOUMETTRE VOS ARTICLES DANS LE BULLETIN

Le bulletin « La voix de Ormstown » est publié à tous les deux mois et est distribué vers le début du mois. Les organismes de la municipalité et les responsables d'activités sont invités à transmettre leurs communiqués avant le 5e jour du mois précédent. Il suffit de faire parvenir leurs fichiers Word et leurs photos en fichiers séparés (JPG ou BMP) par courriel à : dir.loisirs@ormstown.ca

POUR PLUS D'INFORMATIONS : 450 829-2625, poste 205

➡ HOW TO SUBMIT YOUR ARTICLES FOR THE NEWSLETTER

The "Ormstown Voice" Newsletter is published every two months and is distributed at around the beginning of the month. Organizations in the municipality and those in charge of activities are invited to send in their articles or news before the 5th of the preceding month. Articles should be forwarded as Word files with photographs in separate files (JPG or BMP) by email to: dir.loisirs@ormstown.ca

FOR MORE INFORMATION: 450 829-2625, ext. 205

lisez-moi
ReadMe



Rédaction et correction

Editing and proofreading :

Division des communications de la
municipalité d'Ormstown
Communications Division of the
Municipality of Ormstown

Dépôt légal | Legal deposit : 2018

Production graphique

Graphic Design :

Editions Média Plus Communication
Téléphone : 514 727 6769
Site : editionsmpc.ca

Impression

Print Production : Multi-Graph

tout sur **Ormstown**
sur votre cellulaire
*All on **Ormstown**
on your cell phone*





Maire : Jacques Lapierre

Conseiller, siège # 1

Kenneth Dolphin

Conseiller, siège # 2

Jacques Guilbault

Conseiller, siège # 3

Stephen Ovans

Conseillère, siège # 4

Michelle Greig

Conseiller, siège # 5

Thomas Vandor

Conseillère, siège # 6

Chantale Laroche

Directeur général

Philip Toone

Directeur des travaux publics

Stéphane Thibault

Directrice des loisirs

Marie Lalonde

Directeur /

Chef brigade des pompiers

Stephen Knox

Coordonnateur

des mesures d'urgence

Philip Toone

Inspectrices municipales

Laurence Proulx-Hébert

Tonya Welburn

HÔTEL DE VILLE

Téléphone : 450 829-2625

L'hôtel de ville est situé au 5 rue Gale. Les **heures d'ouverture** sont comme suit (sans aucune interruption de service à l'heure du dîner) :

- Lundi au jeudi : 8h30 à 16h30

- Vendredi : 9h à 13h

Répertoire des employés

Carole Chabot poste 200

Marie Bourdon poste 201

Jocelyne Madore poste 203

Laurence Proulx-Hébert poste 204

Marie Lalonde poste 205

Tonya Welburn poste 206

Sylvie Tremblay poste 207

Philip Toone poste 209

Veuillez prendre note que nos bureaux seront fermés **les lundis 25 juin et 2 juillet**.

N'oubliez pas de planifier votre deuxième versement de taxes dû le 1^{er} juillet.

Chers concitoyens,

En ce début d'été, qui a tardé à se montrer le nez, nous avons de bonnes nouvelles à vous communiquer.

Dans un premier temps, nous avons prolongé d'une année le service de transport collectif (en direction de Montréal) avec l'Autorité régionale de transport métropolitain (ARTM) soit jusqu'au 31 décembre 2019. Ce délai nous permettra de travailler pour trouver une solution à long terme à ce chapitre et répondre, si possible, à l'ensemble des besoins des citoyens.

Un autre dossier important a avancé de façon significative avec la collaboration des intervenants politiques provinciaux et de la nouvelle directrice du Ministère des transports à Chateauguay. En effet, les plans soumis au Ministère des transports sont acceptés pour les travaux relatifs à la route 201 au niveau de l'installation de l'eau et des égouts. Ce développement devrait nous permettre de procéder à un appel d'offre en mai/juin pour une réalisation d'ici la fin 2018. De plus, le Ministère des transports nous permettra de camoufler le terrain contaminé au nord du pont du centenaire afin d'améliorer l'esthétique de notre centre-ville et d'éviter des accidents au bord de la rivière.

Dans ce contexte de prévention, chaque citoyen d'Ormstown pourra se procurer un détecteur de fumée (gratuitement) en se présentant à l'hôtel de ville au cours des prochaines semaines. Les détails sont inscrits dans le présent bulletin d'information municipale. Un autre geste de même nature (prévention) consiste, pour la municipalité, à avoir acheté 5 défibrillateurs qui seront installés dans des endroits stratégiques bien identifiés.

Le dernier élément touchant la prévention a été de faire l'achat d'une génératrice permettant de maintenir et de coordonner des mesures d'urgence en cas d'événements à l'Hôtel de ville, de permettre à nos pompiers bénévoles de pouvoir agir en alimentant le poste d'incendie et d'avoir accès à un puits d'eau majeur (puits St-Paul) pour la population et l'Hôpital.

Enfin j'aimerais terminer en vous mentionnant que le plus gros événement de notre municipalité, **la Foire de Ormstown**, se tiendra du 7 au 10 juin sur les terrains de l'exposition. Vous êtes tous les bienvenus et encore une fois nous tenons à remercier les nombreux bénévoles impliqués.

Jacques Lapierre | Maire Ormstown





VISITES PRÉVENTION DES INCENDIES

Si vous désirez vous assurer que votre résidence est sécuritaire quant à la prévention des incendies, vous pouvez demander une visite préventive à nos pompiers volontaires. Rien de plus simple, vous n'avez qu'à contacter l'Hôtel de ville au 450 829-2625, poste 0 afin qu'un pompier vous contacte pour prendre rendez-vous.

DISTRIBUTION GRATUITE DE DÉTECTEURS DE FUMÉE

La municipalité d'Ormistown offrira gratuitement un détecteur de fumée aux résidents*. Rien de plus facile! Vous n'avez qu'à vous présenter à l'hôtel de ville durant les heures d'ouverture et remplir un court questionnaire qui aidera nos pompiers volontaires dans leur travail de collecte de données.

**Preuve de résidence nécessaire. Un détecteur par unité d'habitation. Jusqu'à épuisement des stocks. Si vous êtes dans l'incapacité de l'installer, un pompier volontaire pourrait aller vous aider sur rendez-vous. Vous n'avez qu'à en faire la demande lors de votre visite à l'hôtel de ville.*



VOTRE FAMILLE
EST-ELLE PRÊTE?

ÊTES-VOUS PRÊTS POUR UNE URGENCE ?

La tempête de vent du 4 mai dernier, qui a provoqué des pannes d'électricité passablement longues pour plusieurs, a rappelé l'importance d'être toujours prêts pour une situation d'urgence. Plusieurs site internet peuvent vous informer sur les articles à garder en quantité suffisante afin d'être prêt à toute urgences.

TAXES MUNICIPALES 2018

N'oubliez pas que le 2^e versement doit être fait au plus tard le 1^{er} juillet 2018.

Veuillez noter que l'hôtel de ville sera fermé les lundis 25 juin et 2 juillet 2018.

AVIS PUBLIC HAUTES HERBES

Tout terrain doit être entretenu de manière à éviter la pousse et repousse de mauvaises herbes et de broussailles d'une hauteur maximale de vingt centimètres (20cm).

Tout propriétaire, occupant ou exploitant d'une terre cultivée ou non, d'un terrain, d'une emprise de route, d'un chemin public, de voies ferrées ou d'anciennes emprises de voies ferrées, doit détruire toutes les mauvaises herbes qui s'y trouvent avant la maturité de leurs graines ou avant le 1er juillet de chaque année.

Source : Règlement 9-2000



FEUX D'ARTIFICE

Il est obligatoire de se procurer un permis pour faire des feux d'artifice. Vous pouvez vous le procurer à l'Hôtel de ville. Il est valide pour une période de trois jours et il est gratuit.

MATIÈRES RÉSIDUELLES

COLLECTES SPÉCIALES

ATTENTION : Les collectes spéciales ne sont pas organisées pour y jeter n'importe quel résidu.

Les pneus doivent être recyclés : contactez votre garagiste.
Les gros morceaux : meubles et électroménagers seulement.
Écocentre : matériaux de construction, peinture, huile, piles et accessoires électroniques.

Merci pour votre collaboration

PROCHAINES DATES IMPORTANTES

- Écocentre : 2 juin, 16 juin, 30 juin, 28 juillet et 25 août
- Gros morceaux : 26 juin, 10 juillet, 31 juillet
- Résidus verts : 5 juin, 3 juillet

Bientôt ce sera la période des déménagements. Si vous déménagez, n'oubliez pas les règles de base des collectes de déchets. Avec les exigences environnementales, les tas de déchets placés pêle-mêle au bord du chemin ne seront pas ramassés. Vous devez faire un tri avant de les déposer au chemin. Aussi, en commençant aujourd'hui, ce sera beaucoup plus simple lors du déménagement.

PROPRETÉ CIVILE

Aidez-nous à garder notre communauté propre. Soyez responsable et ramassez les excréments de vos animaux. Merci !

COLLECTE RDD REPORTÉE (RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX)

La **collecte de RDD** organisée par la MRC, qui devait avoir lieu le 26 mai à Orms Town est **remise au 4 août**.
Voici le calendrier complet des collectes pour 2018.

Municipalité de Très-Saint-Sacrement

1180 Route 203 (hôtel de ville)

Samedi 16 juin 2018 de 8 h 30 à 16 h

Municipalité d'Orms Town

9, rue Saint-Paul (Écocentre)

Samedi 4 août 2018 de 8 h 30 à 16 h

Municipalité de Saint-Anicet

5001 route 132 (garage municipal)

Samedi 18 août 2018 de 8 h 30 à 16 h

Municipalité de Godmanchester

2282, chemin Ridge (hôtel de ville)

Samedi 29 septembre 2018 de 8 h 30 à 16 h

QUOI METTRE DANS LE BAC BLEU



Une image vaut mille mots!
Pour illustrer ce qui va dans le bac bleu, il suffit de s'inspirer de cette publicité

Comment savoir si une matière est recyclable?

Posez-vous la question :
est-ce un contenant, un emballage ou un imprimé?
OUI

Vérifiez maintenant si c'est en papier, en carton, en verre, en métal ou en plastique.

Voilà, le tour est joué!

RÈGLEMENT SUR L'UTILISATION DE L'EAU (#86-2013)

RAPPELS :

- L'arrosage des jardins, fleurs, arbustes, pelouses, etc. avec un asperseur amovible ou des tuyaux poreux est permis de 20h à 23h les jours pairs pour les adresses paires et les jours impairs pour les adresses impaires;
- Le lavage d'une entrée, trottoir, patio ou bâtiment extérieur n'est permis que du 1er avril au 15 mai (à moins que des travaux ne justifient le nettoyage);
- Le remplissage des piscines et spas est permis entre 20h et 6h le matin (sauf lors du montage d'une nouvelle piscine).

Pour le règlement complet, consultez le www.ormstown.ca



ACTIVITÉS

TENNIS

Parc Lindsay Cullen

Vous pouvez vous procurer une clé à l'Hôtel de Ville.
Celle-ci vous donne accès en tout temps entre 9h et 23h.

Résidents : 5 \$ • Non-résidents : 25 \$

Amusez-vous !

ORGANISMES

SOCIAL AUX FRAISES

Jeudi 28 juin 2018 de 17h à 20h30

Au MacDougall Hall, 17 rue Lambton

Au profit de l'Église Unie Saint-Paul

Adulte : 6\$ - Enfant : 3\$

Plats pour emporter disponibles

BAZAR ÉGLISE SAINT-MALACHIE

10, rue Bridge, Ormstown

10 Août : 8h30 à 16h30 • 11 Août : 9h à 14h

Cantine sur place

Beau temps, mauvais temps

Bienvenue à tous

Messe d'Action de grâce à l'extérieur : dimanche

12 août 9h30. Le célébrant sera l'abbé Boniface.



LOTO CANARDS

Samedi, 16 juin 2018

Au Parc Lindsay-Cullen

(en cas de pluie : Centre récréatif)

Ne manquez pas les grillades à la
cantine, à partir de 11h

SOUPER BBQ AU PROFIT DES DAMES AUXILIAIRES DE L'HÔPITAL BARRIE MEMORIAL

Le dimanche 1^{er} Juillet 2018 de 17h à 20h

Au Centre récréatif, 87 rue Roy

Coût : - Adulte : 13\$ - Enfant 12 ans et - : 8\$

- Pour emporter : 13\$

Billets en vente :

- Louise Rollin 450 829-3563

- Monique Duchesne 450 829-2963

- Lise Laliberté 450 829-2214

EN ASSOCIATION AVEC LE CIRCUIT RÉGIONAL DES COURSES DE CHEVAUX DU QUÉBEC



**Les Courses de chevaux sont de
retour sur le Terrain de l'Expo.**

Le 14 juillet et le 15 septembre de midi à 17h

Rafraichissements et cantine sur place

Entrée : 5\$/personne • Stationnement gratuit

Venez vivre l'excitation des courses de chevaux à deux pas
de votre maison.

EXPO ROCK'N RODS

Véhicules antiques et modifiés

6 & 7 juillet 2018 Au terrain de l'Expo

Au programme : 7 orchestres, Marché aux puces, prix de
présence et bien plus!

Inscriptions des voitures jusqu'à 15h

Coût : 5\$ par auto et par personne

2018 | July 6-7-8 Juillet

**BIENVENUE
WELCOME**

BRANCHES & ROOTS
FESTIVAL DE MUSIQUE
MUSIQUE FESTIVAL

**POUR
FOR INFORMATION**

www.ormstownmusicfestival.com
ormstown.festival@gmail.com

BIBLIOTHÈQUE



8

Info: 450 829-3249

La bibliothèque municipale d'Ormstown est située au 85, rue Roy.

- Mardi : 13h à 15h & 17h à 20h - Mercredi : 12h à 15h
- Jeudi : 13h à 15h & 17h à 20h - Samedi : 10h à 12h00

FERMETURE DE LA BIBLIOTHÈQUE :

Le 7 juin, la bibliothèque sera ouverte à 13h à 15h mais sera fermée de 17h à 20h.



CLUB DE LECTURE TD

THÈME 2018 : NOURRIR TES PASSIONS

Comme à chaque année, les jeunes de 3 à 12 ans pourront se joindre au club de lecture TD. Les jeunes peuvent s'inscrire **à partir du 19 juin** à la bibliothèque. Ils recevront une petite trousse leur permettant de noter leurs lectures tout au long de l'été. En empruntant des livres, ils pourront participer au tirage de plusieurs prix. De plus cette année, les jeunes qui apporteront une photo les représentant avec leur passion, pourront participer à un 2e tirage de prix.

JASONS LECTURE

Comme le club de lecture fait relâche pour l'été, deux rencontres cet été pourraient avoir lieu pour ceux et celles qui aimeraient parler lecture sans faire partie d'un club. Ces rencontres permettraient aux gens d'échanger sur les livres qui les ont marqués ou simplement faire connaître leur coup de cœur. Alors si vous voulez jaser lecture, donnez votre nom au comptoir de la bibliothèque.



VOUS DÉMÉNAGEZ?

Si vous déménagez, n'oubliez pas de rapporter vos livres à la bibliothèque, vous éviterez ainsi des frais et une facture. Les livres de la bibliothèque sont des biens culturels communs.



Ormstown Voice

MUNICIPAL NEWSLETTER

farm-fresh and handmade

ACTIVITIES

- MIDWAY BY CAMPBELL AMUSEMENTS
- BRACELET DAY – FRIDAY, SATURDAY AND SUNDAY
- MONALEA PETTING ZOO & PONY RIDES
- FAMILY CENTRE & SUGAR SHANTY
- FARM EQUIPMENT
- APA AND ABA POULTRY SHOW



EXPO ORMSTOWN

JUNE 7TH, 8TH, 9TH & 10TH

— 2018 EDITION —

For info: 1 866-851-3976
www.expoormstown.com

THE TOWN HALL

Mayor : Jacques Lapierre

Councillor, seat # 1

Kenneth Dolphin

Councillor, seat # 2

Jacques Guilbault

Councillor, seat # 3

Stephen Ovans

Councillor, seat # 4

Michelle Greig

Councillor, seat # 5

Thomas Vandor

Councillor, seat # 6

Chantale Laroche

General Manager

Philip Toone

Public Works

Stéphane Thibault

Park & Rec Director

Marie Lalonde

Director/Chief – Fire Department

Stephen Knox

Emergency Measures Coordinator

Philip Toone

Municipal Inspectors

Laurence Proulx-Hébert

Tonya Welburn

TOWN HALL

Telephone : 450 829-2625

The town hall is located
at 5 Gale Street.

Business hours are as follows (no
interruption of service during lunch hour):

Monday to Thursday:

8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Friday: 9 a.m. to 1 p.m.

Phone directory

Carole Chabot ext. 200

Marie Bourdon ext. 201

Jocelyne Madore ext. 203

Laurence Proulx-Hébert ext. 204

Marie Lalonde ext. 205

Tonya Welburn ext. 206

Sylvie Tremblay ext. 207

Philip Toone ext. 209

Please note our office will be closed:

Monday June 25th and July 2nd.

**Do not forget to plan your second
tax payment due on July 1st.**

THE MAYOR'S MESSAGE

Dear Citizens,

In this beginning of summer, late in arriving, we have good news.

Firstly, we have extended the Montreal-bound public transit contract with the 'Autorité régionale de transport métropolitain' (ARTM) for another year.

Another important file saw significant progress, with the help of our provincial politicians and the newly installed director from the Ministry of Transportation in Chateauguay. Plans for the extension of the waterworks and sewers along Highway 201 South have been accepted. This should allow us to go to tender in late May or June, with a completion date by the end of 2018. Further, the MTQ will allow us to improve safety and better mask the contaminated lot to the north of the Centennial Bridge.

On the topic of improved safety, every resident of Ormstown will be able to obtain a smoke detector, free of charge, by presenting themselves at the town hall. Look for details in this issue of the Ormstown Voice. The town has also purchased five defibrillators, which will be placed and identified at strategic locations within the municipality.

The final point regarding safety is the purchase of an emergency generator for the purpose of maintaining emergency measures coordination. This generator will not only power the Town Hall, but also the Fire Hall; further, it will allow the St-Paul well, a major source of water, to supply not only the town, but most importantly the hospital.

Allow me to finish by mentioning that the Ormstown Fair will be held this year on June 7 to 10, at the fairgrounds. You are most welcomed to attend, and as always we extend our deepest gratitude to all of the volunteers that make this event the success that it is.

Jacques Lapierre | Mayor





VISITS FIRE PREVENTION

If you want to make sure your home is safe for fire prevention, you can ask our volunteer firefighters for a preventive visit. Simply contact the Town Hall at 450 829-2625, ext. 0 and a firefighter will contact you to make an appointment.

FREE DISTRIBUTION OF SMOKE DETECTORS

The municipality of Ormstown will provide a smoke detector for residents * free of charge. Nothing easier! Simply go to Town Hall during business hours and fill out a short questionnaire that will help our volunteer firefighters in their data collection work.

** Proof of residence required. One detector per dwelling unit.*

While supplies last.

If you are unable to install it, a volunteer firefighter could help you by appointment. Please make the request when you visit City Hall



ARE YOU READY FOR AN EMERGENCY?

IS YOUR FAMILY
PREPARED?

The May 4th windstorm, which caused extensive blackouts for many, reminds us of the importance of being prepared for an emergency. Several websites can inform you about items to keep in sufficient quantity to be ready for any emergencies.

2018 MUNICIPAL TAXES

Don't forget the second instalment is due on July 1st, 2018.

Please note that the Town Hall will be closed Monday June 25th and July 2nd 2018.

PUBLIC NOTICE TALL GRASS

In order to prevent the growth and re-growth of weeds and brush, vegetation on all land must be maintained at a maximum height of twenty centimeters (20cm).

All landowners, occupying or working a piece of land, whether cultivated or not, a plot, a highway right of way, a public road, former or current railway beds must destroy all weeds on this land before they go to seed or by the 1st of July each year.

Sources : By-Law 9-2000



FIREWORKS

A permit, which is available free of charge at the Town Hall, is now mandatory, in order, to have fireworks. The permit is valid for three days only.





WASTE MATERIALS

SPECIAL COLLECTIONS

PLEASE NOTE: *Special collections are not intended to pick up any and all waste materials.*

Tires must be recycled: Contact your local garage.

Large articles: Only large pieces of furniture and appliances.

Ecocenter: Building materials, paint, oil, batteries and electronics.

Thank you for your cooperation.

IMPORTANT DATES

- Ecocenter: June 2nd, 16th, 30th, July 28th & August 25th.
- Large item pickup: June 26th, July 10th & 31st
- Green waste: June 5th and July 3rd.

Moving day is fast approaching. If you are moving, remember the basic rules for garbage collection. Because of environmental guidelines, large piles of garbage left here and there at the roadside is no longer picked up. You must sort it before placing it at the road. Why not get started now, it will be much easier on moving day.

PLEASE PICK UP AFTER YOUR PET

Help us to keep our community clean. Pick up after your pet. Thank you !

COLLECTION OF HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE POSTPONED

The **HHW collection** organized by the MRC, which was to take place on May 26 in Ormstown has been **postponed to August 4th**. Here is the list collections for 2018.

Municipality of Très-Saint-Sacrement

1180 Route 203 (Town Hall)

Saturday, June 16th, 2018

8:30 a.m. to 4:00 p.m.

Municipality of Ormstown

9, St. Paul St. (Ecocenter)

Saturday, August 4th, 2018

8:30 a.m. to 4:00 p.m.

Municipality of Saint-Anicet

5001, route 132 (Municipal garage)

Saturday, August 18th, 2018

8:30 a.m. to 4:00 p.m.

Municipality of Godmanchester

2282, chemin Ridge (Town hall)

Saturday, September 29th, 2018

8:30 a.m. to 4:00 p.m.

WHAT TO PUT IN BLUE TRAY



A picture is worth a thousand words! To illustrate what goes in the blue box, just take inspiration from this advertisement

How to know if a material is recyclable?

Ask yourself:

Is it a container, a packaging or a print?

YES

Check then if it's paper, cardboard, glass, metal or plastic.

That's it!

BYLAW ON WATER USE

(#86-2013)

REMINDERS:

- Watering gardens, flowers, shrubs, lawns, etc. with a removable sprinkler or porous pipes is allowed from 8:00 pm to 11:00 pm on even days for even addresses and odd days for odd addresses;
- The washing of an entrance, sidewalk, patio or outside building is only permitted from April 1 to May 15 (unless there is some work to warrant cleaning);
- The filling of pools and spas is allowed between 8pm and 6am in the morning (except when assembling a new swimming pool).

For the full bylaw, visit www.ormstown.ca



ACTIVITIES

TENNIS

Lindsay Cullen Park

Keys are available at the Town Hall, which gives you access at any time between 9 am until 11 pm.
Residents: 5\$ - Non résidents: 25\$

Have fun!

ORGANISM

STRAWBERRY SOCIAL

Thursday June 28th, 2018, from 5pm until 8:30pm

MacDougall Hall, 19 Lambton St.

To benefit St. Paul's United Church

Adults: \$6 - Children: \$3

Take outs available

ST-MALACHIE CHURCH BAZAAR

10, Bridge St., Ormstown

August 10th: 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

August 11th: 9:00 a.m. to 2:00 p.m.

Snack bar • Rain or shine • Welcome to all

Outdoor Thanksgiving mass: Sunday August 12th, 9:30 am

The celebrant will be Abbé Boniface.



LOTO DUCKS

Saturday, June 16th

At the Lindsay-Cullen Park
(in case of rain: Rec Centre)

Don't miss out on grillades
at the cantine as of 11 am

BBQ SUPPER TO BENEFIT THE BARRIE MEMORIAL HOSPITAL WOMEN'S AUXILIARY

Sunday, July 1st, from 5:00pm to 8:00pm

At the Ormstown Recreation Centre, 87 Roy St.

Cost: - Adults: \$13 - Children 12 & under: \$8

- Take out: \$13

For tickets, please call:

- Louise Rollin 450 829-3563

- Monique Duchesne 450 829-2963

- Lise Laliberté 450 829-2214

IN CONJUNCTION WITH LA CIRCUIT RÉGIONAL DES COURSES DE CHEVAUX DU QUÉBEC



Horse Racing returns

to the Expo Ormstown Grounds

July 14th and September 15th: 12:00pm - 5:00 pm

Refreshments & Canteen onsite

\$5.00 entry / person • Free Parking

Come share the excitement of Horse Racing in your
backyard!!

EXPO ROCK'N RODS

Antique and modified vehicules & music festival

July 6th & 7th, 2018 at the Fairgrounds

At the program: 7 live bands, swap meet, door prizes and
much more!

Car registration until 3:00 pm

Cost: \$5 per vehicle, per person

2018 | July 6-7-8 Juillet

**BIENVENUE
WELCOME**

BRANCHES & ROOTS
FESTIVAL DE MUSIQUE
MUSIQUE FESTIVAL



**POUR
FOR INFORMATION**

www.ormstownmusicfestival.com
ormstown.festival@gmail.com

LIBRARY



14

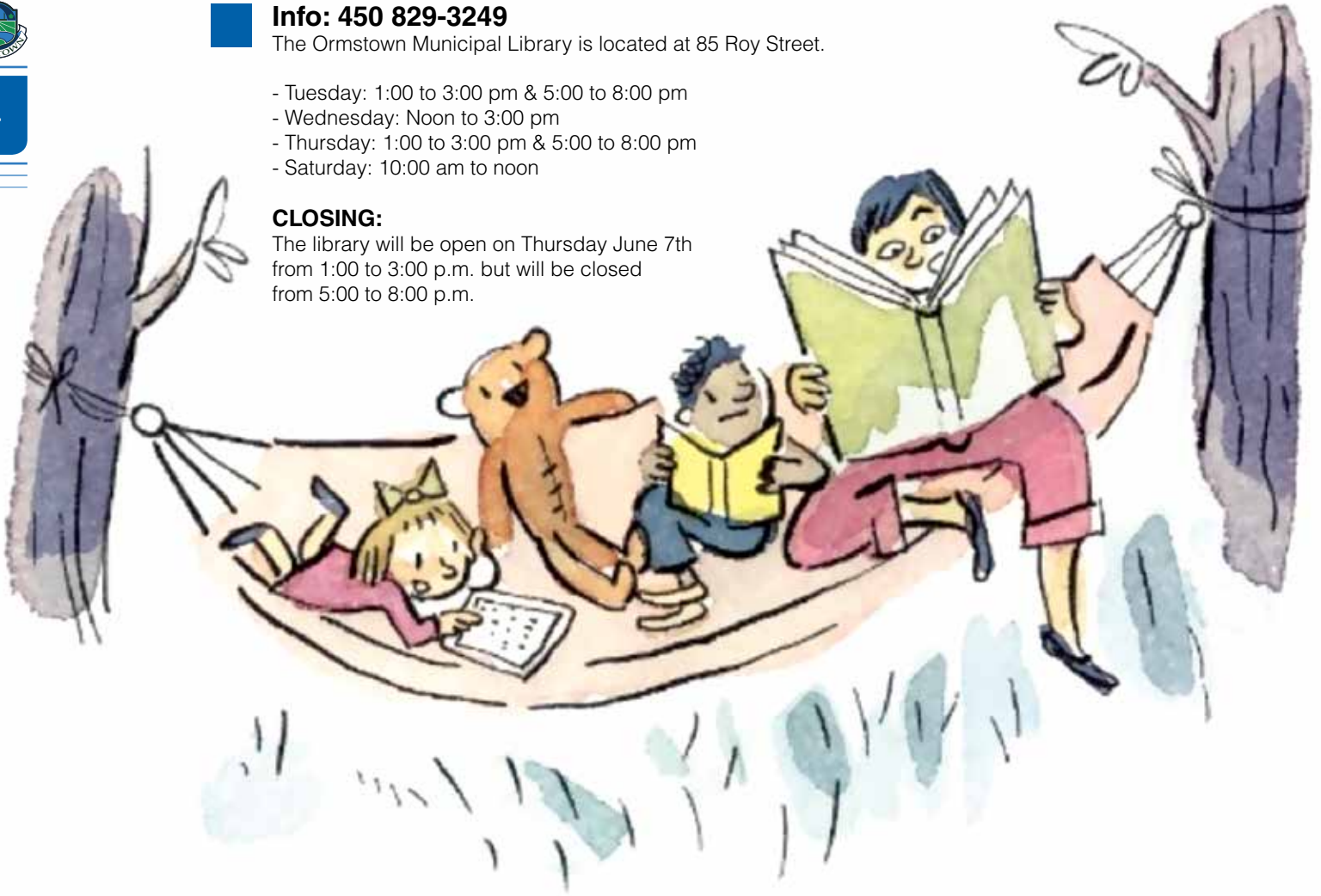
Info: 450 829-3249

The Ormstown Municipal Library is located at 85 Roy Street.

- Tuesday: 1:00 to 3:00 pm & 5:00 to 8:00 pm
- Wednesday: Noon to 3:00 pm
- Thursday: 1:00 to 3:00 pm & 5:00 to 8:00 pm
- Saturday: 10:00 am to noon

CLOSING:

The library will be open on Thursday June 7th from 1:00 to 3:00 p.m. but will be closed from 5:00 to 8:00 p.m.



THE TD BOOK CLUB IS BACK FOR ANOTHER YEAR!

2018 THEME : NURTURE YOUR PASSIONS

Every year, children aged 3 to 12 can join the TD book club. Registration **starts June 19** at the library. Children will receive a little kit in which to record their reading throughout the summer. By borrowing books, they can participate in a draw with various prizes. Also this year, the kids who will bring a photo representing them with their passion, will be able to take part in a second prize draw.

WRITING CLUB

This writing club will enable people who like to write, to get together to exchange ideas and writing methods. And this in a very simple and unpretentious atmosphere.

The club could meet once a month, if the number of participants allows it.

are you a
Writer?

join our writer's club today!



JULY 1ST MOVING?

If you are moving, remember to return your library books and avoid a bill and fines. Library books are common cultural property.



Arrosage
Épandage fumier liquide,
solide et en tous genres
(Tank Aluminium)
Épandage de chaux
Pressage de foin
en balles carrées.

Les Fermes
François Paquin
& Fils

5008, Route 132, Saint-Anicet, QC J0S 1M0

450 264-5218 | 450 370-2853 | 450 288-5218 | 450 601-5219



Dre Ningxia Zhao • Dr Ramin Mirmooji • Dr Benoît Ménard • Dre Barbara Marczuk

Services offerts : Dentisterie familiale, chirurgie (dents de sagesse), implant, orthodontie, traitement de canal, prothèse (complète et partielle), couronne, pont et +.

Services offered : Family dentistry, surgery (wisdom teeth), implant, orthodontic, root canal treatment, denture (complete and partial), crown, bridge + more.

31 Rue York, Huntingdon, QC J0S 1H0
 450 264-3811 • 1 877 475-3811 • canamedental@hotmail.com



Nussey Farms Inc.
 Transportation Canada/USA

Spécialisé en déchargement de conteneur
 Specialized in container dumping

Marvyn Nussey - Chan Nussey - Matt Nussey
450-825-2205 / 450-825-2206
 Fax. 450-825-2943 - m.nusseyfarms@hotmail.com
 258, chemin de la Junction - Howick - Québec J0S 1G0

ISOLATION

TK

uréthane giclée
 spray foam
 laine soufflée
 blow in fiberglass insulation



1876 3E rang, Howick QC | **514 796-0727 | 514 567-4655**

RBQ : 5712-4687-01





Kia Régate Huntingdon
Nous croyons en votre région !
Regate Kia Huntingdon
We believe in your region!

PARE-BRISE | DÉMARREUR À DISTANCE
ANTIROUILLE | CENTRE D'ESTHÉTIQUE | PIÈCES ET ACCESSOIRES
VENTE MOTO ET VÉHICULE TOUT TERRAIN (NEUF & USAGÉ)

450 322-3333 



450 322-2222

PREMIER RANG DANS LA QUALITÉ INITIALE



CADENZA FORTE SOUL NIRO SORENTO

100 RIDGE (route 202), HUNTINGDON, Québec J0S 1H0 | www.kiahuntingdon.com